



徐文定公夫人吳氏遺影



影遺啟光公定文徐海上

# 論說



## ◎天主教學校當有之準備 編者

當茲教育破產，學風猖獗之際，吾天主教學校，得以維持固有之教權者，誠一可幸之事也。但使用教權，日益見重，則教育行政，學校課程，不無一二改革之處。不揣謏陋，試借箸籌之。

一、課程編制，宜合部章；即小學中學，當有之課目，各科時間之支配，教授之方法等等，在一定範圍之內，當以部章為標準。故小學國文，宜用語體文教科書；外國語不當加入小學課程；課本不可採用西文原本；三民主義當定為必修科；其他相類之

端。

二、在行政方面，除吾公教傳授方法，當保存外，其他行政管理等制度，如各科會議，如校長與教職員，如教職員與學生，以及學校與學生家族之種種關係接觸等，總期與部章暗合無違，使吾公教學校，日有起色。

三、學生之學問與操行，當特別注重，教育是教人做人，有真學問，方能成為全人；有實德實行，方有真人格。吾天主教學校，不特關於國文一節，當超出其他各學校，即各種科學，無論量與質，亦當遠勝也。至於道德，不當有一毫之指摘；務使見之者，一望而知吾教之學生也。

要而論之！吾天主教所辦之學校，實是求

是，不尚表面，不求炫耀於人。惟今日亟當注意者，即課程及行政等，宜與公立學校，雁行並立，不相上下。師資之文憑，學生之出身，又當注意。故學校立案，不可不先規

劃，妥為準備。總之：教育之對象，是學生，故當為學生謀本身之利益，不當以辦學者之主觀為去取。質之有教育責者，當不以吾言為河漢。

### 徐上海文定公與倭寇

十二世宗澤

●倭寇是指明末時代日本無賴游民擾亂中國海疆事

●文定公籌劃禦寇之法作有海防迂說

●其意在藉市以制倭不當絕市以防倭

●此真可謂探本之論矣

日本與吾國僅隔一衣帶水，不可不研究。研究今日日本，尤不可不研究古時日本。古時日本與吾國有許多關係，而最重要者是明朝之一倭寇。中國舊史稱日本為倭，奴國然倭奴乃日本古代土著厥後日本族侵入而中國古史仍以倭奴稱之者因漢字未輸入無日本之名故仍以倭奴名之 參觀吳

貫因之史之梯八八頁與萬歷時救援朝鮮事。倭日本之謂，何以稱日本為倭？姑不深考，「倭寇」言日本之侵畧中國。王桐齡先生曰：「倭寇」二字為日本出身之英雄，或大盜，侵畧中國及朝鮮沿海地方者之

總名稱，故廣義之倭寇，則新羅時代之神功皇后，有明中葉之豐臣秀吉，中日戰爭時代之明治天皇，皆可包納於其中。狹義之倭寇，則皆日本無賴游民之所為，不必一定含有政治上之多大意味也。見新著東洋史下冊三百十四頁

本題所言之倭寇，是以倭寇總名稱言，不區別廣義狹義。徐文定公與倭寇，是言公籌制倭之策，公籌制倭，因當時倭寇之猖獗，其猖獗之情形，亦可得而言焉。  
一沿海倭寇之亂，日本自受元兵禁止與中國通商，海舶往來，皆好利小民，久之遂流為海寇。其後日本內亂，分南北朝，互相構兵。南朝既敗，其遺臣越海掠高麗沿岸，九州民附之，大擾，浸及中國。張士城方

論說 徐上海文定公與倭寇

國珍餘黨，導倭出沒海上，北自遼海，山東南抵閩浙，東粵濱海之區，皆被其害。日本將軍足利義滿，統一南北朝後，遣使於明。惠帝建文三年成祖封為日本國王，賜勘合百道，設市舶提舉司於甯波，俾領貢市云云。

世宗時，日本諸道爭貢，大掠甯波沿海郡邑。給事中夏言倡議，罷市舶。嘉靖二年番貨至，遂私主商家，商率為奸利，負其直，改主貴官家，負更甚。倭積憤，始大掠。諸奸與通，為之鄉導。嘉靖二十五年，一五四六年朝議設浙江巡撫，兼統福建沿海諸府，以副都御史朱紈領之。紈至，嚴詰姦宄，通番皆立決。浙閩大姓素為倭內主者，失利，怒紈，構陷之，免紈官，紈自殺。

四百三十五

自是以後，倭亂日熾。三十三年，一五五四年帝命南京兵部尚書張經總督軍務討倭。明年又遣嵩黨工部侍郎趙文華督視海防。文華貪黷凶橫，頤使大吏，經獨輕之。文華不悅，經集諸道兵，大破倭於王江涇。在浙江嘉興府秀水縣北斬首千餘級。文華攘其功，而劾經。養寇失機，經竟下獄論死。己而倭寇益肆，以數十人自紹興轉掠杭嚴徽甯太平直犯南京，出秣陵關，由溧陽宜興抵無錫，趨許墅，轉鬪數千里，殺傷數千人，歷八十餘日，始為應天巡撫曹邦輔所殲。此嘉清三十六年。一五五七年事也。

倭之入寇也，恃姦民汪直徐海輩為謀主，而江浙承平久，士不知兵，以故賊蹤所至，無不殘破。文華還京，巡按御史胡宗憲總督軍務，設計降徐海汪直誅之。嘉靖三十六年浙東漸平，倭改寇海門。江蘇海門沿海東掠，至廟灣。淮安山陽縣東北巡撫都御史李遂擊破之，焚其舟。江北悉平。嘉靖三十八年倭遂竄福建，總兵官戚繼光俞大猷等復破之於平海衛。福建興化府倭勢始衰。時嘉清四十二年。一五六三年然尚踞臺灣，出沒於近海，萬歷時猶犯廣東浙江朝鮮之役，亦在萬歷時代。二、朝鮮之役，即日本侵犯朝鮮之事也。明神宗時，關白豐臣秀吉平定全國，欲用武海外，假道朝鮮，驅其兵以躡明地，贈書朝鮮王李松，言欲使明四百州盡化我俗，王其前導。松拒不聽。明神宗萬歷二十年。一五九二年秀吉發軍十五萬，往攻朝鮮。以加藤清正、小西行長行長為天主教人，其兵教徒也。秀吉懼天主教之勢日張而西

海將士之信教者日多軍隊強悍善用鎗銃留在國內非  
豐臣氏之利故遣之遠征可藉以殺教勢假手他人而殺  
之也見日本全史陳恭祿編中華書局出版七一七二八三張

從釜山登岸直逼京師松棄城奔平壤已  
復至義州行長等執二王子肆珽分兵四  
掠朝鮮八道幾盡沒日本軍旦暮且渡鴨  
綠江松乞援於明

是時明廷議以朝鮮為國藩蔽在所必爭  
命總兵祖承訓赴援大戰於平壤城外承  
訓僅以身免萬歷二十一年七月一五九二年時李如松方平

籌夏賊哮拜詔以為東征提督大捷於平  
壤行長遁渡大同江朝鮮所失黃海平安  
京畿江原四道皆復清正亦遁還王京如

松以輕騎趨碧蹄館在漢城西北乘勝而驕不  
齎銃礮日本拒以短兵縱橫揮擊如松敗  
還時萬歷二十一年正月也

論說... 徐上海文定公與倭寇

先是承訓軍敗兵部尚書石星募嘉興無  
賴沈惟敬詣倭議和如松出師欵議中輟  
至是惟敬再謀和二十二年秀吉遣小西  
如安入朝定封貢議二十四年朝命楊方  
亨等封使借維敬往日兵退守釜山朝使  
詣伏見晤秀吉册文不當意秀吉怒逐使  
者下令復發兵時萬歷二十四年

明年日本軍復入朝鮮明經畧楊鎬以大  
兵圍清正於蔚州秀秋等分道赴援與清  
正等內外合擊鎬駭奔在萬歷二十軍潰未

幾秀吉卒是年八月日本收兵入海總兵劉綎  
追敗之都督陳璘以舟師夾擊焚其舟百  
餘然日本軍卒脫歸時萬歷二十六年十

一月一五九八年也朝鮮亂七載喪師數十萬糜餉數百萬中

國與朝鮮迄無勝算，日本亦困甚，至秀吉死，禍始熄。參觀通鑑 王桐齡所編中國史第三編 五二二頁 東洋史下冊三百十五頁三百二十三頁 陳慶年 中國歷史教科書等

從上述日本之擾亂中國及朝鮮事觀之，可見當時倭寇之為患深矣。倭寇之亂本是一種盜賊行為，不得為日本之國家舉動，然其禍幾與有明相終始。而中國朝臣亦未聞有籌制馭之良策者，有之惟徐文定公之海防迂說，又標制倭，載見華亭陳子龍等所輯之皇明經世文編徐文定公集。

按公之制倭說，當在萬歷四十五年一七〇六年所作，因書中言日本家康與秀賴火併事，或在此年之後，必不在此年之前。因丙辰一六六〇年公上摺請派欽使赴高麗招集

軍團抵制倭奴事。又是年七月二十五日，公之家書中言「南北多事，倭子必要通市，只在福建纏擾，似不通不止，而中外無一人知此事情，恐畢竟要弄出事來，則浙直亦未得安枕也。上海甚險，令海船數隻進浦攻城，十有九破。我前年說該避跡在蟠龍，公之一支遷留 蟠龍即在此時以待，有倭則望西行，不可忽也。倭未有遠志，大要在脅市，但只沿海攻陷一兩城，或擾亂一二州縣，則退矣。所以畧入內地，便不妨也，便是青浦還勝上海十培，此言不可忽忽。」

著述時期既說明，請言書中內容。其主幹意，可以一概括之曰：「許倭以市」而已。故此篇開首即曰：「一有無相易，邦國之常。日本自宋以前，常



通貢市。元時來貢絕少，而市舶極盛，亦百年無患也。高皇帝絕其貢，不絕其市。元樂以後，仍并貢市許之。自是以來，其文物漸繁，資用亦廣。三年一貢，限其人船，所易貨物，豈能一國之用。於是多有先期入貢，人船踰數者，我又禁止之。則有私通市舶者。私通者，商也；官市不開，私市不止，自然之勢也。又從而嚴禁之，則商轉而爲盜，盜而後得爲商矣。當時海商多倩貧倭以爲防衛，交通既久，烏合甚易。邊海富豪，向與倭市者，厲禁之後，又負其資而不償，於是倭舡至而索負，且復求通好，商竟不償，復以危言撼官府，倭人乏食，亦輒虜掠，如是展轉醞釀，復有群不逞輩，勾引鄉導，內逆外

論說 徐上海文定公與倭寇

憤，同惡相濟，而陳東、徐海輩爲之魁於。是乎有壬子之變。此一此寥寥數語，肯中切要，有明以來，倭禍之所由來，揭露盡淨。制倭之計，亦莫若以許通市爲上乘。文定公不特慨乎言之，且又設譬曰：

一譬有積水於此，不得不通，決之使由正道，則久而不溢。若塞其正道，必有旁出之竇；又塞其旁出之竇，則必潰而四出。貢舶市舶，正道也；私市，旁出之竇也。壬子之禍，則潰而四出者也。若欲積而不出，其勢不能，豈有強勢之所不能，而名爲百年經常之策，又舉世而持之，可乎哉！當時若得才畧大臣，假以便宜，得破格釐正，通彼我之情，立可久之法，除盜

而不除商，禁私販而通官市，可不費一錢，不損一人，海上帖然至今耳。：一

倭之所謀，是在市貢，非求土地，非求册封；其所以寇，原為市耳；惟當時謀國者不知彼我之情，以為絕市，即可以弭患，封拜即可以羈縻，招撫即可以無事，戰爭即可以制敵，此所以一誤再誤而莫能救也。文定公知其癥結之所在，故朝鮮之役，論沈惟敬議和之事曰：

既而還我王京，退至釜山乃止，又歸我王子陪臣，則皆以封貢市故。三者之中，所急者市，為市故欲貢，為貢故欲封。當是時假令惟敬識大體，傳其信辭以聽朝議，即不成，可勿敗。乃其入倭營也，無所不許之。入告則曰：一封可了也。不知

倭非一封可了，特一市可了耳。：方謝用梓徐一貫之入倭也。秀吉數延見，或時就客館，厚款贈之。此何故？則許之貢且市耳。册使既遣，定止一封，形見勢蹙，惟敬計窮，行長輩大歎始望。：足徵彼所獨急，直在貢市，封不封，匪所計也。

公論秀吉之兵朝鮮，及吉死，辛亥一六一年，家康之虜琉球王而殺之，倭意亦無非為市；蓋一意我二百年朝貢之國，琉球勢必救之，救之則還其故封，因以為我德而求貢市。就令不救之，但遣一介行李吊慰於球，徵亂於倭，亦將復之以為我德，而求貢市也。彼以此兩者為我必應之着，則可必得貢市，而孰意我之藐然不聞也。：既不能得我一介之使，於是自

怒自解自復其國，而令之代貢陳辭，我又并琉球拒之，於是爲媢書以怵我，所設三事，就昔年朝鮮之五事也。昔之五事，貢市居其第五，今之三事，亦貢市居其第三，蓋其本意所重在於是耳。一倭之寇中國，兵朝鮮，敵琉球，其惟一之用意，是欲與中國互市。市爲日本之所急，公亦明白言之。其言曰：

「自是以來，其倭文物漸繁，資用亦廣；三年一貢，限其人船，所易貨物，豈能供一國之用；於是多有先期入貢，人船踰數者。」

中國絕其貢市，無法轉而與呂宋市者。一於是有西洋番舶者，市我湖絲諸物，走諸國貿易，若呂宋者其大會也。而

論說

徐上海文定公與倭寇

我閩浙直商人，乃皆走呂宋諸國，倭欲得於我者，悉轉市之呂宋諸國矣。倭去我浙直路最近，走閩稍倍之。呂宋者在閩之南路迂迴遠矣，而市物又少，價時時騰貴，湖絲有每斤價至五兩者，其人未能一日忘我貢市也。日本之賦民甚輕，其君長皆貿易取奇羨。前者貢而市，與不貢而私市與絕市，而我商人之負其貲也，君長皆與焉。故日本之市與否也，其君臣士民皆以爲大利病。一日本不能不與我通商，因其需要日常事物故。日本取資於我最多者，無若絲，次則瓷，最急者無如藥，通國所用展轉灌輸，即南北並通，不厭多也。日本既不能自足，故其藉市以弭補其缺，

又為勢之所必然。文定公所謂「絕市而可以無入寇，必日本通國之中，并絲帛瓷器藥品諸物，悉屏去不用，然後可，又必無之理也。」故其制倭之策，惟有四言：「惟市而後可以靖倭，惟市而後可以知倭，惟市而後可以制倭，惟市而後可以謀倭」而已。

今夫日本蕞爾島國，其國中所產，不足以自給，非藉貿易不能圖存，非自今日而已。然中國地大物博，取之不盡，用之不竭，宜其常覬覦之也。夫通商非惡事也，中日鄰邦，勢難絕市，惟通市當知通市之道耳。惜有明三百年，不知藉市以制倭，徒事絕市以防倭，卒之市不能絕，而倭寇猖獗，幾與明室相終始。讀文定公之海防迂說，而重有慨也。

# 傳記



## 廣東天主教史

錄石室公教月刊

降生一五六二年，耶穌會司鐸方濟各

Perez, Emmanuel Texeira. 安德肋 Pint 三

位到廣州，欲于城中建築住所，宣傳聖經

但因事不順遂，徒勞而已。

一五六五年 Perez 再勉力從事，亦不見效。

一五六七年 Ribeira 到廣州開教，亦不能

焉。

一五七五年奧斯定會司鐸 Martinus de Er-

rada, Feromius. Marin 二位由呂宋入中華

料其必到廣東，但因不能開教，言旋故里。

一五七九年，方濟各會司鐸四位，由呂宋到廣州，其中一為長上，即 B. Petrus d'Alfaro 撫台准其暫居城外，四位中之 Sebastianus de Baeza 于斯年十月去世。

一五八二年左近，方濟各會司鐸 Augustinus de Tordesillas. Feromus de Aguilar. Martinus de Loyal. Antonius de Villeneuve 四位，

初到福建漳州府城為官所拿，解至廣州監禁，此後獲救出獄，被逐出中華。

一五八二年，耶穌會司鐸 Bugieri 得廣東總督准其建經堂于城內，又准其任意往肇慶，其同僚 Ricci 屢由廣州城而過肇慶居住，其他同僚 Andreas Lobelli 另建經堂二座，一在廣州城內，一在佛山。一六八五年，巴黎傳教會司鐸 Quemener,

Pin, de Cice, Charmol 等到廣州。

一七〇四年，在廣州城有聖堂七座，首座與第二座，前有大花園，園前為大路，七座聖堂所在之地方，即今所稱之新橋里為第一座，光雅里為第二座，（座內寄有耶穌會司鐸 Provana 之棺，俟候築墓葬）

于城北外，育嬰堂為第三座，當時近地有收留嬰兒所一間，左堂衙門為第四座，暹羅公館為第五座，提督衙門為第六座，大佛寺為第七座，七座中一歸葡萄牙耶穌會，兩座歸方濟各會，兩座歸巴黎傳教會，一座歸法籍耶穌會，一座歸奧斯定會，此外猶有小經堂數間，其中一間專以治理痲瘋人。

一七二四年，雍正皇諭禁天主教，拿各省

諸司鐸，解至廣東，後至澳門，是以廣東聖堂七座，皆為朝廷所滅，其歸葡萄牙耶穌會與方濟各會之聖堂，變賣與人，第四座變為左堂衙門，第五座改為暹羅公館，第六座改為提督衙門，第七座給與釋教，變為大佛寺。左堂衙門，暹羅公館提督衙門，大佛寺，共四處之名目，於風波後，皆奉上帝諭，復以壁還吾公教，其餘三處，乃街市之名目。

一七三二年，傳教士被逐出境之後，尚有耶穌會士數位在廣東，但管理廣東教友之職，歸於澳門主教之中華司鐸，直至一八四八年五月十一日，斯時教宗將廣東廣西託付巴黎傳教會管理，然而澳門主教對於在前以中華司鐸所管之教友，

尚存其權，當時傳教之總當家司鐸 Libois 住香港，後晉陞主教，而由法國打發新受祝聖之司鐸到廣東。

巴黎傳教會司鐸明 Guillemin 初到廣州，建經堂於十三行，瞻禮主日，本地教友與外國少數商人，到堂與祭，另買黃埔舊渡船一艘，令織蓆童子，於斯學習公教道理，一八五一年，司鐸 Grand 建築聖堂於黃埔，長九丈，此後奉命往日本國。

一八五三年十一月十一號，明司鐸受簡為宗座總督，遂往羅馬，入奏教宗，謂教務屬於雙管轄，多不便於傳教會之司鐸。一八五六年八月八號，明司鐸晉陞為 Cyprien 主教。

一八五七年一月廿五號，教宗庇護九世，

親自祝聖明司鐸爲兩廣與海南主教，賜伊專權，明主教由羅瑪回粵，遂與遜清政府立約，將石室讓與主教，其餘廣東各府州縣之聖堂，爲國家所收回者，概不追究。一九六一年廿五號，立定約契，遜清大員皆簽押爲憑，前此明主教與諸司鐸之住所，鄰近將軍衙門，後遷入石室，住於旁側小屋數間，乃始建孤兒院，女修院，書館，聖心大堂，建築斯堂，三十餘載，尙未落成，又未建主教府，是以主教住小屋廿餘年，後返巴黎，因年邁力乏，不能回粵，數年之間，旋歸天主，邵主教始建主教府與辣丁院焉。

大約共六百人，各國領事官，司鐸數位，奉教外教人無數，皆到參觀。

一八六九年，明主教欲將九龍山石，運至廣州，爲總督所阻，逼於停工，後上京入總理衙門，允還九龍山石，上下四週若干丈，於是復得開工。

一八八六年四月五日，明主教去世，未得見聖堂落成，邵主教接位，繼續其工，十餘年，始得告竣，遂於一八九〇年十月十八日，祝聖聖心大堂。

聖心大堂深式百尺，闊一百尺。

一八五一年，大司鐸 Libois 買香港小山谷，名燈籠州，銀式千圓，始建辣丁院於斯，辣丁學生共十八人。

一八七三年，燈籠州書院停辦，學生遷入

廣州或往檳榔總書院。

一八五九年於大北門 Julino 街，明主教始建聖若瑟孤兒院，次年八月六號旋風大作，該院傾圮，因而孤兒遷居丕崇書院，數月後復遷仙湖街。

一八六三年，石室內之孤兒院落成，邵司鐸乃與孤兒等返入石室而居，斯院即今所稱之聖心書院地址便是。

一九零四年，石室內另建孤兒院一小座。

一八五九年於 Sau-Pin 巷，明主教建設女孤兒院，立修女登姑為院長，當時每日晨早，本城各處外教人將臨終嬰孩，送入本院。

一八六二年，有女教民，名亞加大，在政界之育嬰堂當作工，某日或人見其權洗嬰

兒，乃以告官，官將亞加大鞭笞一百，加以監禁，後蒙明主教保其出獄。

一八六四年，女孤兒院遷於白米巷，即今之聖神學校。

一八六六年，法國若瑟會女修士奉命，就任登姑極謙遜，將院長之位讓之，願為副院長，且對於正院長，惟命是聽，勤力工作，以為美善表率。

一八七十年，聖若瑟會女士，因世亂而返歐洲，登姑復為正院長，自一八七十至一八七二年，因有危險，幾乎不敢收嬰。

一八九六年，登姑備領臨終聖事，安然而逝，生平卑以自牧，兩次謙讓院長之職。

一千九百年，蘇副主教建設聖嬰會，所山河堡，以其埋葬嬰兒於聖山，免歷廣州城，



較為便捷。

一九零二年，無原罪會女修士三位，忽染疫症而逝，此後院長 Angelina 繼之，此院長生平有大德，以專務聖事神功，教誨本地貞女，而立其會，一九零九年，加拿大無原罪會女修士就任，加設樹德與聖神兩校。

一九二七年，聖神學校停辦，今則復開，而不設樹德學校矣。

●謎語

- 三頭六耳，
- 八脚一尾，
- 四脚朝天，
- 四脚落地。

「扛豬」

雜著 超性德能總論

# 雜著



## 超性德能總論

徐宗澤

緒言

### 總旨

諸凡生活，其生活也，當有生活之性體，德能動作，藉此以完美其生命。超性生命亦然，有天主聖寵為超性生命之性體，有超性生命之德能，以產生其超性生命之動作，俾得獲其人生之終向。超性生命之性體，在聖寵論中言之；超性生命之動作，乃由超性德能所發之信望愛三德。今試進論超性德能。

### 分類

超性德行以其物質方面言，一

即主體方面，有為明理，寓於悟司，而完美悟司者也。有關倫理，寓於欲司，而完美欲司者也。

以其模義方面言，即對象方面，分神德與倫德（樞德）。神德云者，以天主為其密接的 Immediate 直接的 Directe 對象，即以天主為超性之終向。倫德云者，以其對象不直向天主，祇為方法，以得獲超性終向者也。神德有三：信德、望德、愛德是。倫德，即樞德有四：智德、義德、勇德、節德是。

第一章 論超性德能之實有

天主造人，與人以本性終向，令其完美本性，固已足矣；然天主至仁大慈，又提高人在超性地位，賜以超性終向，令其得享真福。及原祖亞當犯罪，其後嗣失

此真福；今欲恢復，必須藉耶穌救贖之功，領洗再生，以致義 Justificatio 耳。領洗致

義云者，即吾儕生而在罪人之地位，成為天主之嗣子，有天國得產之名分也。

人領洗時，天主不特寬赦人罪，賜人聖寵，且又錫以超性德能，使能產生超性動作。

超性德能，純然天主因己仁慈，傾注人靈，使之能行為有益於天國之工作也。

天主在人領洗時，所賦之德能，即信望愛三德；此德能與其行為一動作，實有區別；此為信德道理，且常保存在人靈魂上者也。

天主賦人超性德能之証，天主造人，依本性倫序，給以靈明性體，及其德能，使

之有所動作，以完美一己。性體為動作之遠源，德能為動作之近源；動作者物藉之

以趨赴其終向，而完美一己之性體者也。願天主造物，其亨壽萬物，在本性倫序中，既如是之縝密，而謂在超性倫序中，罔不置意乎？蓋天主既提高人在超性之地位，給以超性之終向，今欲其達到此終向也，以本性與超性倫序之不同，須有天主聖寵加於本性之上，而為超性動作之遠源，又須有超性德能為之近源，俾人之動作，有超性之效力，足以引人得超性之終向。吾是知人在領洗時，聖寵而外，天主傾注以超性德能也。

**超性神德及  
樞德或倫德**

信望愛為三個超性神德；謂為超性德能，緣其以天主為對象故，即以天主為直接歸向。此三德乃天主傾注於人，吾儕由天主之

默啟，所以確知者也。又此三德，人藉之以歸向天主也，乃密接而直接者也；即親與之契合，而為其終向。

謂天主為三德之直接的，密接的對象者，即此三德所歸向者惟天主而已；信德所信者惟天主所默啟之真實；望德所望者，惟享見天主之永福；愛德所愛者，惟天主之無窮美善；三德之物質對象，惟天主而已。人之所以信，所以望，所以愛者，當有其信，望，愛之理由，即模義對象；而此模義對象亦惟天主而已；此超性三德所以以天主為直接的密接的對象也。

至論樞德，雖亦為天主所賦，然祇為得終向之方法，非直接以天主為其對象。樞德云者，取其為諸德樞要之意；又曰倫德。此

雜著 超性德能總論

德之目的，是令人審別何種方法，為得終向最適宜耳。

超性德能動作之內性是超性的

人有超性德能，乃有超性動作；動作者，所以趨赴超性終向也。超性動作之性體，是超性的，其理可得而言。蓋人在領洗時，得罪之赦，靈魂上有天主聖寵，成為天主之嗣子，有其超性之性體，能得超性之終向。顧此超性性體，其組成素為超性的；故其產生之動作，當適稱於其性體，而亦為超性的；又人趨赴之終向，是超性的，故趨赴此超性終向之動作，亦當是超性的；所以超性動作之性體，是超性的也。

第二章 論超性德能之任務

超性德能給人以純然的超性動作之能力

上章言超性德能之實有，此章言其功用。超性德能，常在人靈。

今進問此德能抑祇與人以超性動作之便易，或與人以超性動作之能力。動作便易云者，即因練習純熟之故，動作不覺其艱難也；動作能力云者，即此超性動作，完全來自超性之德能。

超性德能，實給人以超性動作之能力云者，緣超性與本性，純然為絕對不同之二者，故本性須有超性以給其力，方能有超性之動作。何以言之？凡一動作之產生，當有與此動作之同性能力以發生之，如思想當有思想之能力，明悟是也。超性動作，須有同性之超性能力，本性無此

能力也。惟本性能力，對於超性之動作，亦為其遠原則；蓋超性德能，不能離本性德能而獨立，須存在本性德能之上，充足本性德能之所不及，而與之組成一整個之超性動作之原則；然此超性動作之功用，完全由超性德能來之，本性德能不過與以生活行之要素；此所以惟超性德能與超性動作以能力也。

雖天主寵佑亦能助人產生超性之動作，然寵佑不常在，在人靈上者也；且寵佑與超性動作，非如超性德能；有其原則與效果，自然之隸屬也。

至超性德能與人以純然的超性動作之能力，而不與人以動作之便易者，有顯明之事實以証焉。如有一熱心教友勇於修

德立功，不幸犯大罪，失去聖寵，繼又改過遷善，重得諸寵，宜其再有此超性動作之便易矣，然而未焉。又或一冷淡教友，無重大罪過，且亦多領聖事，然領聖事則必增聖寵，及超性德能；夫如是則修德自必便易矣，然而未焉。從此可知超性德能，不與人以超性動作之便易焉。

### ●徐文定公與蟠龍

文定公家書，現在保存傳下者，不過十多函，然書中提及蟠龍多至三處：

- 一「若海上無警，（倭寇）可住到六月初頭，搬入城來。向後年年該如此。一聞海上警報，切不可入城，急急移到蟠龍趕行庄上，安頓了家眷，急備快船二三隻。
- 二「我前年說該避跡在蟠龍，以待有倭，則望西行，不可忽也。倭未有遠志，大要只在齊市。
- 三「舊年先生（即司鐸）到，住在西園，今年若舊先生來，可仍在西園住，若有新先生來，可請於蟠龍住，如無房，可收。幾間得在東園內者佳，如少再造一二間不妨也。

法國南錫全國公教青年大會記

畧 (續)

袁承斌

由上列二種情形觀之，法國公教青年會似漸有不能適應現社會需要之趨勢矣。同時國中公教諸領袖，謀公教活動之普遍化，謀公教之勢力普及於全國各階級中，就同程度，同階級內，組織階級化的公教活動團體；若勞工階級之公教工會，勞農階級之公教農會，至學生界則初中、高三教育段階內，亦皆有公教學生團體之組織，茲只就和青年會有直接關係者而言，他若公教工程師聯合會，公教醫生聯合會，各不同的職業，皆有公教的專門組織；法國於大戰後，公教團體之活動與組

織，有如春筍之徧地皆是。為青年方面，則公教青年工會 J.O.C. 之崛起，不數年而支部徧全國；公教青年農會 J.A.C. 繼之而起，公教學生會 U.F.C. 在國內各公立學校內亦次第成立，皆成效卓著，日有長足的發展。但公教青年會會員之成份，除小商人階級外，原皆來自上列三階級中，（工農學）故公教青年會與公教青年工、農、學生會，不免成爲二種組織，而時有互相傾軋侵凌之虞。因此種種原因，法國公教青年會，於近數年內，根本組織與精神，畧呈搖動與渙散氣象。雖然以具有若斯久長之歷史，顯著之成績之青年會，區區由社會變遷而發生之影響，實不足傾憾其根深蒂固之堅

築，而遏絕其豐富之生機。原青年會會員之口號爲熱心，研究，活動三語。其伸縮性之富強，固可適應於任何社會階級中人。在過去三四年內，青年會幹部領袖，所以稍有遲疑而不敢遽行決定者，正在尋覓而未獲適當的，能完全合應需的精確方式而已。今日分科運動之產生，幾經全國青年會領袖，指導員，及公教活動諸領袖之討論，研究，而後獲斯相當之方式。再經全國總支聯合會議席上贊成通過，進行大綱於是決定：（一）法國公教青年會原則上承認，且鼓勵分科運動。（二）實際上全國總支部內，得根據社會需要，創設分科組織之支部。（三）將全國已成立之公教青年分科團體，公教青年工會（C. O.）

C. 公教青年農會 J. A. C. 公教學生會 J. E. C. 公教青年海員會 J. M. C. 全體會員，加入法國公教青年會之大團體內，（但同時仍各不失其獨立組織和精神。）以集中全國公教青年活動之目標，而壯其勢力。此次南錫全國青年大會之特殊使命，即所以給全體會員，詳細規定分科運動後，全國青年活動之新的標準和方式，討論如何於分科中，常能保存一致的團結精神。務使全體會員人人對此新運動，有深切的認識與瞭解，而增其活動上之新努力。故南錫之全國大會，實爲法國公教青年會史上，開一新紀元，其重要可知矣。今試畧述開會盛況於下：

一 千 九 百 三 十 年 陽 曆 十 月

**全國大會盛況** 全國青年大會開會期爲四月廿五廿六廿七三日，舉凡青年會會員，皆有出席參與之權利，實際到會者計神職班之爲指導員者 *Aumônier* 三四十位，各區總支部及各地支部代表約千三百餘名，至第三日游行大會，及閉幕禮時，因本城及附近各支部全體會員之參加，約共三千餘人，可謂盛矣。主教之駕臨者，或參與討論會，或加入聚餐，或於三日內主教彌撒，或彌撒中之講道，前後共八位。神長方面之所以表示其愛護青年和，希望於青年者，亦備至矣。全國大會中最有重要意義者，爲討論會，市民大會及游行大會，試一述其詳。

**討論會** 大會中之有討論會，所以研究

實際問題，宣示此後活動標準，及進行口號，使出席大會之全國各地代表，再由代表間接及於全國青年會全體會員，認識與瞭解此新標準，新口號，以求全體一致的活動和團結精神。此次南錫大會三日內共開五次全體討論大會，預定之討論總題爲：工作生活、分科運動後之工作生活、即青年工人之工作生活、農人之工作生活、學生界之工作生活，三者間之會員之活動方式，各異者何在？相同者何在？如何能皆成公教青年會會員之活動，如何能顯出公教青年會會員之一致精神。討論會中之報告論文，皆根據於已往之經驗，事實之證例及年內調查問題之答覆者。第一次討論會，指定分科運動與



分科內各階級之範圍；報告論文題：1 全國大會調查問題；2 工作生活；3 答案之總報告；4 階級問題。第二次討論會，專就青年工會而研究；報告論文題：1 什麼是勞工階級；2 工人生活和勞工運動。第三次討論會，專就青年農會上研究；報告論文題：1 鄉農問題；2 青年和農業之將來；3 農村中之青年活動。第四次討論會則專論學生界問題；報告論文：1 學生界之場所和文化問題。青年在工作生活中之活動，第五次討論會則總結以上研究而歸源於合作精神。即為惟一報告論文題。以上共十篇報告論文，記者不辭瑣碎，一一錄下，所以畧示討論會研究精神之一斑。每次出席會員，必七八百左右，每論文

報告畢，即公開討論，互相詰難解析，至全體會員瞭解而無疑問為止。再由主席撮示大意，以醒眉目；始行散會。討論會中之主席團大概係青年會中負有重大使命，若前任和現任全國青年會總會長，或和青年會有關之公教活動領袖，若公教進行會羅省聯合會會長，全國公立學校公教教員聯合會會長，全國公教工會秘書長，故討論會中，常充滿公教活動精神之發揚之空氣，且又可聆全國公教領袖之言論，而受其指導與訓練，青年會會員之出席大會者，實同時亦得公教社會活動一個極良好之教育機會也。

**市民大會**——全國大會的對外表示為第一日晚入時之市民大會，及第三日游行

大會。市民大會於對外爲公教勢力之表示外，爲市民與青年，亦負有一種公開的教育使命，而增其活動之努力，與精神問題，務使對於該問題，有更明瞭的認識，以喚起每人對於公教事業，應負責任的自覺心，民與全國青年，敦請國內公教活動領袖，講演當今重要市民大會之意義，在乘全國青年大會開會之機，爲全市市民大會主席爲 *Maréchal Lyautey* 上將，演講者有全國公教聯合會會長 *President de l'Union catholique*，題爲南錫主教區公教事業的向榮。眾議員兼羅省公教聯合會名譽會長 *Schuman* 講最近法制上的幾個問題，眾議員 *Chanoine Desgranges* 大司鐸，講在宗教辯護方面，現時代需要之社

會活動，主席 *Lyautey* 上將則諄諄致意於公教青年之國民責任，勸全國青年努力盡國民愛國之天職，置國家於富強之域，爲世界和平之保障，空言和平，無補於實際，弱者之和平，只以供人之犧牲，惟強者始能爲有實效的和平保障。言時處處顯出老將軍之沉毅果敢，不愧爲大戰時法國殖民地帝國之柱石。雖所言似仍未脫武裝和平之口吻，但國際間之交涉固仍以武力爲中心，而離去軍縮和平尙遠。則上將之言，我又何責焉。上將現居南錫城郊外，平日喜與青年伍，每逢主日，青年會會員或童子軍，常就上將宅園爲野宿之目的地，上將亦數出與諸青年共游息，此次大會開幕之翌日，出席大會會員，共作

Notre-Dame de Sion 小山之旅行，及野膳，上將與巴黎公教大學校長 B. Mgr Beau-trillard 總主教亦參與斯大會末日。全體會員公領聖體，上將身爲之首，第一恭領聖體，處處顯其愛護青年之真誠，而爲青年之模範。至其受國人之愛戴，則可於每次到會時，全體會員之拍手歡迎，至不自覺而狂呼口號者，必每三四分鐘而已。

游行大會及閉幕禮 四月廿七主日，爲全國青年大會之末日。上午七下會員公領聖體彌撒，九下，閉末次討論會爲總結，末由現任全國青年會會長 Jacques Courel 舉行出席代表點名禮，將全國八十餘區總支部名字，當眾順次呼喊，有出席代表者應之，結果除極少數區總支部，

因阻未有出席代表外，餘均少則一二人，多者至三四十人出席。點名畢，全體排隊出發，每總支部代表齊聚一隊，導以本總支部旗號。計參與游行之青年會會員，約三千餘人，分三大隊，每隊有音樂爲導，游行於全市最繁盛街市中，繞市政廳所在之達尼老場，而入主教大座堂，全體隊員恭與閉幕大禮彌撒，主禮者巴黎公教大學校長，大禮服與禮者皮奈樞機與南錫城老主教，講道者魯森堡 Luxembourg 主教，彌撒中全體會員公唱青年會會歌，青年會聖母歌，信經，禮極雄壯嚴肅。彌撒畢，大聚餐，席中香賓時之演說，和觥酌交錯，諸盛況，茲皆從畧。三下行全國青年大會閉幕禮，主席者皮奈樞機，演講者有全國

雜著

法國南錫全國公教青年大會記畧

四百五十七

4

青年會會長講題爲法國公教青年會之社會使命，巴黎大律師 *Avocat à la cour*

*d'appel de Paris. Philippe de Las Cases* 先生

法國公教活動之重要領袖，雄於演辭，全國久聞名矣。演講公教徒之社會責任，末由皮奈樞機致訓辭而散會。

全國大會中之娛樂——南錫有耶穌受難

劇團，創始至今已廿五年，爲法國受難劇團之首創，其表演之成績，亦冠於全國者，即在全世界受難劇團中，除德國巴味畧之 *Abberammergan* 劇團外，亦當推南錫爲最完備最優美，演員多至四百餘人，純屬一會口之教友，每有合家男女老小，全部參與表演者。且皆係業餘資格，不受報酬，所得票資供會口內，各宗教專業經費。故

耶穌受難劇團，實係會口內教友之宗教活動，各演員抱爲宗教的超性犧牲精神，能脫除普通劇場之俗氣，專用工夫於宗教性和超性情緒之表演上，訓練之深到，指導者之藝術，演員劇情瞭解之透激，佈景，服色之藝術化，同時又能顧及歷史之真實，使數千觀者不特肅靜而起敬起畏，且有似身臨其境，目擊二千年前救世主受難慘劇之概焉。劇中換幕間，又選歷代宗教名畫家，所有關於古經象徵新經之傑作，二十餘幅，一一爲之扮摹，神態逼真，表情深切，加以同時音樂隊與歌唱隊之表情樂歌，真能令人悠然神往，而不能不嘆藝術感人之深有如此者。若斯之劇場表演，已不能視爲娛樂品，真可爲最靈效。

之助人熱心神修之工具矣。南錫之受難劇團，平時每五年表演受難劇一次，餘則為其他宗教名劇 *Mgsère* 之表演，聖女若翰納達格 *Ste Jeanne d'Arc* 劇等，本年原非受難劇表演期。茲因全國青年大會期，特為全國公教青年一行表演，出席大會之全國青年，不惟得聖善的娛樂機會，且亦獲靈魂上之神益焉。

法國公教青年會，在南錫全國大會情形，有如上述。記者參與時，每遇贊嘆其成績，或盛況之感覺，必想望我國之公教青年會，幾年後亦能舉行類是之大會，使人欣賞其成績，瞻仰其盛況，翹首東望，緬想為勞，我中華公教青年其勉旃！

附法國公教青年會全國最近統計表，計全國分

雜著 ··· 法國南錫全國公教青年大會記畧

八大區總支部，內含八〇主教區聯合總支部，全國支部約四〇〇〇，會員共一〇〇〇〇〇左右，機關報銷數為一五〇〇〇份。

分科運動中，青年工會全國支部四九三，活動會員一一〇〇〇，機關報銷售八六〇〇〇份，青年農會支部二二一，活動會員四〇〇〇，機關報銷售一五〇〇〇份，學生會支部六二，活動會員五〇〇〇，機關報銷售五〇〇〇份，青年海員會支部九，會員二〇〇，機關報一五〇〇份，（按青年農會海員會與學生，皆係最近開始組織活動者，他日之成績，當未可限量也。）故總計全國公教青年會（聯分科運動）會員共約一一七七〇〇，機關報銷數合共二四六九〇〇。

吾中國可愛的青年！閱此篇亦知興起奮勉之心乎！快起來組織公教青年會，勿再疑慮，勿再觀望，決心組織罷！爭先組織罷！快玉成宗代署之願意罷！

### 三民主義之分析

徐宗澤

此為三民主義之節要每講中如關及信德風俗及神哲學須依聖教會意解正者概論及之凡無關信光惟涉及政治問題國際問題者不加討論

民生主義和社會主義的關係

近來美國有一位馬克斯的信徒威廉氏深究馬克斯的主義的，見得自己同門互相

紛爭，一定是馬克斯學說還有不充分的；所以便發表意見，說馬克斯以物質為歷史的重心，是不對的；社會問題才是歷史的重心，而社會問題中又以生存為重心；那才是合理。民生問題就是生存問題。這位美國學者最近發明，適與吾黨主義若合符節，這種發明，就是民生為社會進化的重心，社會進化又為歷史的重心，

歸結到歷史的重心，是民生不是物質。

孫氏在此段上亦駁斥馬克斯之唯物史觀，而以民生替代物質。民生是活動者，有生氣者，較物質二字為好。所以孫氏又曰：

我們提倡民生主義二十多年，當初詳細研究，反覆思維，就是覺得用民生這兩個字來包括社會問題，較之用「社會」或「共產」等名詞為適當，切實而且明瞭，故採用之。

馬克斯階級戰爭

社會進化的定律，是人類求生存，人類求生存，才是社會進化的原因。所以階級戰爭是由實業革命來的，即由資本家與機器合作，再利用工人，才得近世的大生產。至於這種

大生產所得的利益，資本家獨得大分。工人分得四分，所以工人和資本家的利益常常相衝突，衝突之後，不能解決，便生出階級戰爭。照馬克斯的觀察，階級戰爭不是實業革命之後所有的，凡是過去的歷史都是階級戰爭史，古時有主人和奴隸的戰爭，有地主和農奴的戰爭，有貴族和平民的戰爭；簡言之，有種種壓迫者和被壓迫者的戰爭。到了社會革命完全成功，這兩個互相戰爭的階級才可以一齊消滅。由此便可知馬克斯定要有階級戰爭，社會才有進化；階級戰爭是社會進化的原動力，這是以階級戰爭為因，社會進化為果。

此處孫氏評駁馬克斯之階級戰爭，以

雜著 …… 三民主義之分析

其為倒果為因；所以孫氏說：階級戰爭，歷史上是無證據的；階級戰爭惟在實業革命產生來的。在此處又可見孫氏之民生主義與馬克斯主義之不同。社會中不能不有階級，階級之成是不期然而然者。社會上之階級猶人之有首足肢體，組成一有機的生活體。所以各階級彼此相維相繫，有互助之必要；如此互相統屬，互相調節，社會乃有秩序。階級戰爭是背理悖義的。

近年來歐美社會經濟進化

(一) 社會與工業之改良——要用政府的力量，改良工人的教育，保護工人的衛生，改良工廠和機器，此事業德國行之最早，英美繼而做之，均

有成效。

(二) 運輸交通收歸公有——把電車、火車、輪船以及一切郵政、電政、交通的大事業，都由政府辦理，此事德國行之最早，美國在歐戰期內亦收歸政府辦理。

(三) 直接徵稅——就是用屢進稅率，多徵資本家的所得稅和遺產稅，此事德國行之最早，每年占全國收入約自百分之六十至百分之八十，英國在歐戰開始時亦收到百分之五十八，美國於十年前在法律上方有規定，一九一八年約收所得稅計美金四十萬萬。

(四) 分配之社會化——廢止商人分配

制度，應由社會組織團體或由政府來分配，如組織消費合作社等，此法實行可以省去商人所賺的錢，免去消費者所受的損失。

社會進化的原因——由於社會上大多數的經濟利益相調和，不是由於社會上大多數的經濟利益有衝突，階級鬥爭是社會當進化的時候所發生的一種病症，馬克斯只見此層，祇可說是一個社會病理家，不能說是一個社會生理家。

孫氏謂階級戰爭是社會上之一個病症。今之持社會主義者鼓吹工人罷工、反抗工廠，此豈是社會健全之徵象。孫氏之反對階級爭鬥，明是觀火。

馬克斯盈餘價值之無據 照馬克斯階



級戰爭的學說講，他說資本家的盈餘價值，都是從工人的勞動中剝奪來的，把一切生產的功勞，完全歸之於工人的勞動，而忽畧社會上其他各種有用分子的勞動。工業生產的盈餘價值，不專是工廠內工人勞動的結果，凡是社會上各種有用能力的份子，無論是直接間接，在生產方面，或者是在消費方面，都有多少貢獻，這種有用有能力的份子，在社會上要佔大多數。

將來的資本制度並不消滅

馬克斯主張用科學方法來解決社會問題，由於他研究從前的歷史，和當時的事實，所有的心得，便下一個判斷，說將來資本制度一定要消滅。但是從他至今有了七

十多年，我們所見歐美各國的事實，和他的判斷，剛剛是相反。各國的資本家，不但消滅，並且更加發達，沒有止境，便可以證明馬克斯的學理錯了。

工人要求八點鐘工作時間不用革命手段

當馬克斯的時代，美國工人要求八點鐘的工作時間，用罷工的手段，向資本家要挾。馬克斯便批評以為這是一種夢想，資本家一定是不可許的，要得到八點鐘的工作時間，必須用革命手段，才可以做得到。到了後來，美國工人八點鐘的要求，不但是居然成爲事實，並且由英國國家，定爲一種通行的法律令，所有全國的大工廠，銀行，鐵路中的工人，都是作工八點鐘。

資本家要能夠盈餘價值的條件

照馬克斯的研究，他說資本家要能夠盈餘價值，必須有三個條件：一是減少

工人的工錢，二是延長工人工作的時間，三是抬高出品的價格。這三個條件，是不合理，我們可以用近來極賺錢的工業來證明。大家知道，美國有一個福特汽車廠，那個廠極大，汽車的出品極多，在世界上各國都是最銷行的，說廠內每年所賺的錢有過萬萬。然而這三個條件，恰恰是相反。

此講之主要意，是言民生主義與馬克斯之社會主義不同，全講中孫氏駁斥馬克斯之學說無完膚。馬克斯主張以物質為歷史之中心，而有唯物史觀，孫

氏則主張以民生為歷史之中心。馬氏之盈餘價值說，孫氏則以事實反証其錯誤。馬氏以階級鬥爭為社會進化的公例，孫氏則以為倒果為因，是社會進化中的一種病理。馬氏以為一切財產必須社會化，不當為私人所有，主張廢止私有財產。孫氏則主張財產不必國有，祇要以平均地權，節制資本的方法，防止極端的資本主義。其他小者不必枚舉，已可以知孫氏非馬克斯主義者，亦非共產主義者，蓋共產黨之種種主張，如廢止私有財產，孫氏均反對之也。

介紹

近承北平公教教育聯合會惠贈神修篇及禮儀篇，又中華公教青年會贈青年會季刊讀書運動專號，特此鳴謝并介紹。

# 談林



原圖  
小英雄

序

序

天真爛漫的孩子，一切有靈，概都喜愛的罷！那麼，我就給你們介紹一個：都雷飛 Tom Playfair。

他是美國費英神父 R. P. F. Finn 筆下的首子。伶俐活潑，簡誠忠勇，至其勵志克習，捨己救人的種種超人行為，殊不愧當得「小英雄」三字。

但在介紹我們的「小英雄」之前，讀者其也許我介紹小英雄的作者。

神父美國聖魯意城人，生於一八五九年十月四日。神父的幼年時代，正過在新大陸爭自由獨立的聲浪中，據說十二歲時，神父已用其生動之筆在報紙上顯耀。無何，脫離了報界，脫離了世俗，於一八七四年三月四日進了耶

談林... 小英雄

穌會，於一八九三年晉鐸。嘗執聖魯意大學瑪麗公學及其他學校之教鞭。迨到了瑪該德 Marquette 公學後，纔專心著述。

小英雄係一八八五年的作品，原名都雷飛

都雷飛出，就得到他祖國小朋友們的熱烈歡迎。格連荷蘭 Cleveland 公學內的一個教員說：「我在我的孩童身上，能得到我所要的一切，只要我於課後，替他們念幾頁都雷飛。」

都雷飛的名聲，不久便飛渡大西洋和歐洲的孩子相接觸了。德國灰核 Feldkirch 公學的學生，寫信給他們的介紹人說：「我們深沉的感激先生，苦心焦思的替我們介紹着都雷飛。我們各人每天念二遍在天亞物爲你的工作，我們巴不得立刻到美國去同他握手。但至少請先生把他的肖像寄給我們。」

漸漸地孩子們的父母，由他們孩子們的介紹，也認識而且愛了都雷飛。法國利邑 Lize 有一個母親寫信給一個先生說：多謝先生，給我們的小孩介紹了一個這樣好

四百六十五

5

的小朋友。我們現在也認識了他，而且我們喜愛他如同我們自己的小孩子一般。

都雷飛在中國，已有河北河間孟司鐸把他介紹過，（書名（聖召小說）），但可惜似乎只介紹了一個簡單的輪廓，一個虧闕的背影，未免使人要感到一種不能一窺全豹之嘆。

現在我除刪掉了一二章，譯不通講不懂，而且也無甚緊要的東西外，我就整個的把他介紹過來。

譯稿曾在幾個學堂補講述過，格連荷蘭某教員的話，我用我親身的經驗把他証實了。

也許因着時地風化的歧異，與乎介紹人滯鈍不忠誠的譯筆，都雷飛大約不能得到一如在歐美的那種熱烈的歡迎罷！

但這一點外模，宏量的讀者定肯諒宥我的，只要內容是天真爛漫的孩子，一切有靈，概都喜愛的罷！

那麼，我就斗胆地強把我們的小英雄都雷飛介紹給你們。

小英雄都雷飛 Tom Playfair

(一) 霧

都都 Tommy ………

都都聽見了嗎？快起身，下來吃早飯！

彌德女士 Meadans（都的姨母）昂着頭，對着都的房門，這樣的喊着。她深深地嘆了一口氣，靜待着他外甥的回答。但除了梯頭滴得的鐘擺外，一切寂然。

都都你聾了嗎？她更大聲的喊着。

房內似乎發生了屑瑟的微音。

醒了麼？都都吃早飯了！

哦來了！一個模糊的細聲，似乎從被窩內，懶洋洋的穿出。唉！那個小傢伙，幾時纔會好啊！

什麼事，若納雷飛先生開出房門問着。

我實沒法叫都都起床，喬治。他一天壞似一天了，上主日，他一連九次躲學……

好，我來叫他……

雷飛先生才走上一大步，呀——的一聲，都的房門開了，門檻

上站立着一個蓬髮紅頰的孩子。

爸爸，我將盡我所能的快快穿衣，——姨娘，我一聽見你叫我，我就立刻起床的。說着房門又閉了。

原來都正靠住溫柔的枕頭，預備再赴黑甜鄉時，他忽然聽得房門外父親的聲音，於是火速下床急急開門。

假若二分鐘後不到飯廳，哼，小心——雷飛先生向他兒子，這樣嚴厲地請了晨安後，自同彌德女士下樓赴飯廳去了。

二分鐘不到，房門重復開了，走出一個魁梧雄健十歲左右的孩子，炯炯的雙眼，還帶着睡意，金黃的髮，蓬亂得像馬鬃一樣。短褲長襪，裸露雙膝，左鞋尚未扣帶，立示其穿著的迫急。一般活潑的情形，在他蘋果色的臉上躍然要舞。

四級一跨，三級一步的滾下梯子，一剎那，都已會合着全家飯廳裡了。今日他不像平時的有暇在飯前撫弄那隻小貓了，他急急就坐，玩着刀叉，專等着茄菲和牛奶。但是蔚藍的天空裡，已湧溢着無端的風雲。

說林... 小英雄

食桌上，都除了父親姨母外，再有嘉祿彌德先生，彌德女士的弟弟，都的小舅舅，也是他的死冤家。其實嘉祿並非如何的凶壞，只是常把抽都的開心，使之氣憤，怒號，大哭，為他的無上幸福。所以他的說話中，總是布滿着諷笑，反語，諷刺的口吻。但抽都也舌銳唇利，同他的舅舅，頗能旗鼓相當。是以彌德先生，未必常是最後之勝利者。

可怪的，就是雷飛先生，除非雙方激戰要演成慘劇時，他總是守着中立，永不袒護任何方面。

這時彌德先生已等待得心焦極了，見了抽都入坐後，冷冷的說：「喔——終竟也會來的，我想你避穀修仙去了。」

都一心工作，對於對方的挑戰，只做置若無聞。

喂，都不是昨夜，你嘗進過我的房間？

怎麼人可能進你常常下着兩道鎖的房間的嗎？

不要去管他怎麼不怎麼，我問你進去沒有進去？

姨娘，請拿些糖……

說着！進去沒有進去？老冤家的舅舅，追究着的問。

假若你不是沉更半夜的蕩在外面，守着你的臥房，你現

四百六十七

在決不會設這樣的問題，都淡然的這樣回答，說的是要轉移對方的攻點。

時廚娘瑪麗正進一盆都酷愛的芋奶沙。

好極了！都圓着眼賊着。

彌德先生喪灰的臉上，頓起了紅陣，點綴着一付勝利的微笑，他從瑪麗手中接過了盆子，轉授給姊夫同姊姊後，把餘下的一切，完全傾倒在自己的盆內。

都憤極。

你真得法呀！但可惜，怎的你瓶子裡的顏色水，不能變染

你絳黃如胡蘿蔔色的牙齦的呢？

雷飛先生微笑了，姨娘幾乎把嘴裡的芋奶沙噴出來，彌

德先生的臉色，立刻回復了蒼白。

你那裡見我的顏色水呢？在我房內是不是那麼，你當然昨夜進去過了。

這一次，是都勃然變色了。

喂！怎樣進去的？勝利的冤家，不留餘情的逼着。

鐵線！我變 都底聲吞吞吐吐的招認。

對了！原來上主日那隻菓子箱，也是這樣開的。

舊案洩漏了，雷飛先生怒目的視着都。

都強笑的說：那麼，讓已熟的蘋果，鎖在箱裡爛掉！這樣真沒法活了！

哼！你都！你要做賊嗎？雷飛先生打雷似的說。

都一聽，嚇的手中的叉也落了，背上好似澆着一陣冷水，

心頭鹿鹿的跳着，只是低着頭，望着垂下的台布，

醒！太利害了！雷飛先生的雷繼續的飛着。你這種行徑，簡直是垃圾桶裡拾來的小孩。

都已是口氣鬱結在喉頭，一聽到垃圾桶等等話，他不

禁哭起來了。

哭！你正該痛哭你的惡行。

那——這是一玩耍的，都嗚咽着說。

你真得法呀！你這樣的玩耍，彌德先生很得意的把這句

話還做了都。

父賜的苦箭，已是滿的外溢了，都傷心之極，氣鬱得轉也

轉不轉，嗚咽的說着他自己肚子一點也不餓，於是也溜

了出去，獨自坐在外面廳裡，靜悄悄地反覆思維那父親嚴厲的呵斥；他越想越傷心，索性的大哭起來，好似正證明他已深悟了自己罪孽的重大。

彌德先生辦公的時間到了，冉冉的走出飯廳，都一見立刻中心，怒火如焚。

壞蛋！都伸着他的小拳頭，對着他的小舅舅，這樣的罵着。『看我今天饒你嗎？我要到蘭金小姐處去，說你是個下流，又粗又劣，惡性子，壞脾氣，我還要告訴她你的牙鬚，結紅的一如胡蘿蔔。』

彌德先生惘然了。

壞蛋！下流！都切齒的罵着。怎麼？你這樣的喚舅舅麼？（雷飛先生在跨出飯廳，正聽得都的下流二字而恫快的問。）上樓！直到我晚上家來，不許出你的房門，若納九點鐘你領他來。

這天，雷飛先生滿懷愁思，蹙然出門，心想姿性優美的都五歲喪母，致闕慈柔淑婉之母教；若納又縱恣太甚，差不多已是把他溺愛嬌養了，內兄且時復去激厲他，於是都遂日趨於乖戾。

是的，我須想個完美的辦法，否則孩子無救了。

通訊... 自由討論 論經文

# 通訊



## ◎自由討論 論語體經文一

聖教雜誌社鑒。自滬上舉行全國公會議後，統一經言的聲浪又起。去歲招集各教區神長到申會商，為時不過半月。遂告閉會。彼時無學的我，未免驚奇特甚。訝其神速。後有赴會之某鐸路過敝處，始詢知究竟。復在聖教雜誌上讀了統一經言多數函件。有以白話語宜於此，不宜於彼。彼處本係好話。此處反成歹語。有謂習誦的經言，經過許多文人墨士，費去若許時日，方告成功者。今一旦削改，談何容易。我讀這些函件，萬分佩服。後由另一司鐸交閱兗州的白話經言問答。當與數位教胞公同誦讀了一遍。咸云不及舊有的經言高尚。這並不是菲薄白話經的短處。近忽見了語體經文一部。據某鐸云，係宣化府出版。並云此經沒有再修改的餘地。如是我很慎重的念了幾頁。

四百六十九

似乎不高興再念。因這語體經內。却有點矛盾。因為他的天主經。是「在天上我們的父啊。我們的日用糧。求你今日賞給我們。」「聖母經是一萬福瑪利亞。」「榮福經是「我願欽崇光榮都歸至聖不可分的天主聖三。起初怎樣。現在以至永遠。還望怎樣。亞孟。」為何又在聖路善功。即「苦路經。」第一處後注有一領經者念在天云云。衆應我等望爾」云云。○「領經者念亞物瑪利亞」云云。○「領經者念天主罷德肋。天主費畧云云。衆應厥初如何今茲」云云。據此。念語體經文者。還須念舊有的經了。又據語體經文之辣丁通告云。語體經係國語。何以仍有亞物罷德肋費畧的存在呢。又舊有的諸聖相通功一句。却改爲「諸聖相彼此通功。」此句念着有點滯口。但據辣丁文通告。此經無修改餘地。抑或折中辦法。即令老教友仍念舊有經文。而新奉教者與各青年當習念白話經。果如此。則於家庭中。聖堂內公禱之際。抑分開念。或同時各念所習呢。或每一會口立兩經堂。一爲老教友。一爲新奉教及各青年。其如講道。獻祭之司鐸。不足分配

何。總之多數教友。均云統一經言。不若將各教區之經言彙集一處。共同討論。以新老教友最相宜者。揀訂成冊。通告全國在公禱之處同誦此經。餘者保存。聽各教友私禱之用。如此各教區教友之煩言自息。不識衆教胞以爲何如。

按鄙意絕不敢反對神長。遇事吹毛求疵。幸於貴雜誌上讀過各區對於統一經言發表之函件。方敢大胆直陳貴主任。要求刊登於雜誌上。俾衆教胞批評一下。  
一九三〇。九。十五。好言者上

### 論語體經文二

偶見「語體經文」首頁「小聖號經。」原文「之名者。」改作「的名字。」但言名字。便側重下一字。就字形言了。蓋據顏氏家訓。「有人爲子制名。弟兄皆山傍立字。而有名峙者。木傍立字。而有名機者。」此處經言。斷不重字形。意與「願爾名見聖」同。乃於在天經。則翻爲「願爾的名成聖。」名不翻爲名字。一改一不改。未免自相矛盾。况「願爾名見聖。」是說受人稱神頌聖。非說天主成聖



成賢也。經文首重義理。故特為標明。再者「……及子及……」二及字。絕非語體文所習用。既可不改。則「之者」二字。又何必改耶。

○五拜禮「一概」的概字。就是大概的概字。較「一切」更通用。小學家要解說「一切」很費事。故可不改。「之事」改作「的事情」。又偏重下一字了。故可不改。又言「一拜信者。是我。當然都棄絕者。也是我。何必畫蛇添足。再加我們呢。下同。再「於萬有之上」。「之上」改作「的以上」。未免太洋法。又「併定志再」云云。併再字。文重疊。且「一心」不作定志解。至原文「全救我諸罪」。不應改作「我們的罪過」。蓋解罪經。無論多少人輔彌撒。總念「我罪我罪」。不念我們的罪過。

○榮福經原文「欽頌榮福」。即含有「願歸榮」的意思。且所改「都歸至聖不可分的天主聖三。不成句法。况「不可分」三字。意甚不妥。不如「又一非一」遠甚。

○從知所改。併無改的價值。苦路經明白曉暢。萬不可再改。經文屬聖咏者。譯文間有差誤。達味聖王悔罪聖咏。譯

近事... 教中新聞

文即有誤。「已亡日課」。恐亦難免。該先審定原文。然後再改為是。

○自人人該讀「三民主義語體文」。語體文盛行。但聖教會對於輔彌撒經。有關祭獻大禮的。都沒有改為各國人民語體文字。則尋常經言。不改又何妨。須知即改為語體。分心的還是分心。譬如外教人。按照教中規矩。替人代付聖洗。雖不了解付洗經言。及聖洗功用。但所行的聖事。是有用的。然則經文雖不懂。也可有用。

○現今租界馬路。有「極司斐爾路」。「敏體尼薩路」。「白利南路」。「狄思威路」等等路名。雖不識字的車夫及居戶。都叫得出。難道我們教友。「罷德肋」。「費魯」。及「亞物」等名稱。都學不成麼。

○況語體文。用何方的語體為標準。怕各方有各方的土音土語。翻成了。仍舊有不懂。  
(愛真理者)

編者統閱二函。除表同意外。深慶中國之倘有人在。無間然矣。但請諸位同道。凡有關於 Fides Catholica 者。其譯文之準確與否。妥切與否。深加考察。茲事重大。不可不慎也。

四百七十一

# 近事



## 教中新聞

### ○五位新樞機略歷

六月三十日。即教宗金慶聖年之末日。教宗為結束此盛大慶典。特開一御前秘密會議。發表五位新樞機。作聖年之最後紀念。茲將新樞機芳名及略歷。分誌於后。

Card. Marchetti Selvaggiani 羅馬傳信部秘書長。馬爾該諦賽槐奇亞尼總主教馬公。洗名方濟各。生於羅馬。(一八七一年十月一日)晉鐸於羅馬。(一八九六年四月五日)有外交才。在宗座駐外使館內。歷任重要之職。歐戰時。奉前教宗本篤第十五之委。往瑞士伯爾尼城。組織宗座救俘辦事處。為雙方訪尋被俘者。並設法交換俘虜。厥功甚偉。八年以來。任傳信部秘書長。本當今教宗之

宏願。襄助總長王老松樞機。擘畫擴張傳教區事業。極為教宗所器重。賜以舍肋西總主教銜。華諦岡宮之傳教區展覽會。拉脫郎宮之傳教區博物館。完滿成功。尤顯公之領袖長才。去歲曾一度奉使阿比西尼。充宗座全權代表云。

Card. Rossi 羅馬諮議部參議長。勞西總主教。勞公洗名辣法額爾嘉祿。一八七六年十月廿八日。生於意國庇士城。自幼入加爾默羅隱修會。歷任會中各項要職。一九二〇年。由宗座簡為物爾歹拉主教。不三年。被召入聖京。供今職於諮議部。(委任新主教。即由該部經營。)同時膺歹撒老尼格總主教銜。

Card. Serardini 羅馬公會議部秘書長。帥拉非尼總主教。意國奧未愛道城人。生於一八六七年十月十二日。晉鐸後。常供職聖京。才能久著。一九廿三年。當今教宗。任以今職。並加郎撥撒古斯總主教銜。

Card. Leme da Silveira Cintra 南美巴西首都。里約熱內盧總主教。蘭末西爾完拉。蘭樞機洗名巴斯弟登。生於

一八八二年元月二十日。晉鐸不久。即陞主教。在巴西司牧中。夙以才能著稱。一九廿一年。調任巴黎副主教。最近總主教亞爾高完特樞機逝世。其遺缺即由蘭公升補。今又膺樞機榮職。

Cardina Lienart 法國北境里爾城主教。黎愛那公。在法國諸司牧中。年齡最幼。晉牧迄今。亦不過十數月。然以其才識卓越。受知於當今教宗。榮以樞機崇職。公洗名亞基斐。一八八四年二月十七。生於里爾本城。先肄業於聖須爾比斯修院。繼負笈巴黎羅瑪。得神學博士。及聖經學碩士學位。一九一〇年。任教職於聖沙物大修院。歐戰時。充隨營司鐸。戰後。出任本堂。一九二八年十月八日。被簡為里爾主教。里城工廠林立。時有罷工風潮發生。賴黎公居中調停。勞資間爭執。得完滿解決。黎公又本宗座之旨意。竭全力於公教進行會之發展。到任不二年。已政績斐然。其膺樞機。里爾城亦與有榮焉。

●中華公教學友會舉行聖奧斯定千五百年紀念盛大典禮 聖奧斯定 (St)

近事 ... 教中新聞

Augustin) 為吾聖教會最著盛名之學者。其淵博之哲學。精微之神學。與夫典雅之文學。吾人讀世界文化史。自能發現其優越之人格。所佔重要位置。毋待記者贅贊也。本年為聖人逝世後一千五百年紀念。在大哲人之故鄉。(非洲玻納) 曾有一國際聯合紀念會。各國人士。仰慕大哲而來者。凡三萬之衆。再在羅瑪。倫敦。巴黎等名都。皆有盛大之紀念會。中華公教學友聯合會。有鑒于此。特在北平迺茲府會所。舉行一紀念會。觀者會躬與盛會。茲略紀如次。

○宗教大禮 昨(二十八)日。為聖人逝世紀念日。晨七時半。該會留平會員。亦有遠道從察哈爾。西灣子。河北。寧晉。安國。暨正定來會者。羣集會所。恭請教宗註華剛欽使。主獻彌撒聖祭。穆肅一堂。異常莊嚴。約一時禮告終。諸會員乃公行特定之祈禱。(即中華聖母誦) 旋由該會指導司鐸。講演聖人之生平及其遺範。洋洋灑灑。如數家珍。致詞畢。宗教大禮結束。衆退至食堂。略用茶點。乃繼續作關於聖人學說研究之集會。

四百七十三

○列席人物 除該會會員。(多係公私立各大學畢業或肄業之學員)留平者。一律蒞場不計外。重要之列席者。有白化東博士。(柏林大學東方學博士)美國本篤會伊德風院長。奧圖爾博士。師立模博士。北平公教會進行會總部王學臣先生。甯晉靜淑女學申銘五先生。西灣子公學尹恒明先生。正定首善學校牛若望先生。安國修院呂之麒先生。米若望先生等。

○學術明星 席間。白化東博士。在最簡括之致詞中。表示其最敬仰之情感。略謂聖奧斯定在三四世紀學術界中。放一異彩。不啻救主降誕時。天空顯現之奇星。此大聖哲人實學術界之明星。既富博學之知識。又饒信仰之虔誠。殊令宗教後學。仰企無既。白博士並提及其在東三省掌教時。教育青年。遵此「信仰與知識」之途徑。努力前進云。

○有關國學 討論中。有宣讀論文一項。奧圖爾博士原擬用英語講演。以另有他約。遂允將來以文字發表。乃由會員徐君。提出一文。題為「古羅馬大聖哲人奧斯定與

中國學術界」係一歷史研究的報告。內容曾特別提及明末清初聖奧斯定學說輸入中國之情形。殊屬珍聞。據訪問所得。論文原稿。已交華北某報最著名之文學副刊陸續披露。容後再誌。

○明季名人 又有會員臨時動議。議決三事。第一項為紀念會一致公推十五年前。撰輯「聖奧斯定歸化史」之雷君。(案係天津人。年屆古稀。)為名譽會長。第二項全體肅立。靜默三分鐘。為紀念明季名人李我存(諱之藻)先生。(今歲適逢李氏逝世三百年紀念云。)第三項。由紀念會同人發起中國聖奧斯定學會。專努力從事於輸入此聖人之學說。希望對於本國學術界增一特殊之思潮。

○一致歡呼 時已近午。遂合攝一影。並歡呼紀念口號。乃宣告散會。至于此次紀念會中之學術論文。擬俟該會整理後。再行介紹于讀者。(來稿)

●黑龍江省龍江區教務之烏瞰 龍江教區。係自吉林劃分。現傳教是區者。為瑞士國新立之白冷

會司鐸。英公則本區之監牧也。當英公等接收之始。教友之數。多不逾二千。以本區所轄。一百數十萬方里地面之廣。不啻寥若晨星。英公等視此情形。抱其榮主之宗旨。援人之心志。力圖教務之進行。分配司鐸於諸縣。派遣先生於各堂。立修院。以培養本籍之神職。設學校。冀造就教中之幼青年。英公自去歲被選為監牧後。其於本區之教務。尤覺責重一身。故於聖教之傳揚。益復不遺餘力焉。關外多寒。江省尤甚。去冬雖氣溫較高。然冬至而後。亦曾降。至攝氏零下三十餘度。當其酷寒之際。雖有在鬚之堅冰。沒歷之積雪。而英牧不畏冷苦。仍四出巡閱。施行堅振。日不暇食。夜不安寢。惟恐有辜其司牧之職耳。以英牧年方而立。精神充足。富於魄力。傳教方法。又採用積極主義。是。以其敷化斯土。甫過四載。教務之成績。已燦然可觀。教友之數。已由二千而增至七千矣。著效之速。實非吾教胞所能臆及。異日墾荒之政舉。移民之策行。不知聖教之發達。又將至若何地步也。至於好施濟貧。哀老恤孤。尤為英牧之願為工作。醫院之創立。捨藥施診。省市居民。已沾其惠。

近事... 教中新聞

近年中原多事。豫省首當其衝。戎禍迭見。早災屢呈。陝洛一帶。十室九空。而人民之逃難來江省者。不下數萬。其中教胞。亦復不鮮。英牧憫其流離之苦。憐其生活之艱。悉心勸助。多方賑濟。體吾主好生之德。遵耶穌愛人之訓。饑則食焉。寒則衣焉。復築室以居留焉。對其靈魂。關心尤切。教外者。則講以要理。教內者。則勸以守誠。於是未奉教者。受洗者有之。已奉教者。熱心者又有之。撫我則后。虐我則讎。而災民之被其澤者。無不同聲頌揚仁風矣。迴視國人之擁資鉅萬者。衣則夏葛而冬裘。食則山珍而海味。住則大廈而暖閣。行則肥馬而摩托。何以於衣不蔽體。餓寒載道。哀鳴遍野之苦同胞。曾不肯稍解囊囊。略施救濟。直如越人視秦人之肥瘠。漠然毫不關心。空唱愛國。虛言合羣。較之英公。憾乎否乎。且近日吾國一般之反對宗教者。昧於公教真理。妄加揣測。謂主教神父。在華傳教。別有用意。並無善心。或誣為帝國主義之先鋒。或誣為施行文化之侵略。若英牧所為之慈善事業。不已大白於天下。何以與吾道為難者。有目而未視。有耳而不聞也。悲夫。

四百七十五

附江區教務表及英監牧之履畧

監牧	駐龍江縣總堂	神父座堂	一四
神父(西)	一六	會堂	一〇
修女(西)	一一	男修道院	一
教友	七〇〇〇(約)	女修道院	一
保守	二〇〇〇(約)	男小學校	二二三
女小學校	一八	男學生	八二〇
男修生	三〇	女學生	四三〇
女修生	一四	男教員	二六
女教員	一四	醫院	三

英監牧。Mgr oov Eugen Imhof S. M. B. 字賀福。一八九九年二月九日生於瑞士之 Baden 城。一九一六年留學羅馬。六年卒業。考得哲學神學博士學位。一九二二年十二月二十三日晉鐸。一九二三年進會。一九二四年來華。於山東兗州總堂學習語言。一九二六年三月十九日到江。一九二九年四月二十八日。由北平剛總主教轉當今教宗電文。揀為本區第一任監牧。(張冠軍)

●廣西南甯區沈主教受聖主教之盛況  
廣西南甯區代牧劉志中。因病出缺後。沈司鐸

士杰。被選繼任。因內亂之故。交通硬塞。在本區受聖。實無可能。不得已特赴香港納匝肋靜院受聖於同會祝主教之手。期訂八月廿四日。先期特請香港區恩主教。江門區華主教。為贊禮。期前由丁神父率同修道生六名到院。指導演習禮儀。以昭鄭重。本院之經堂客廳餐室等。點綴一新。電燈花卉。輝煌奪目。各國之旗色。則隨風飄揚。是日到者除上述之主教外。有贛州杜主教。被選未聖之韶關主教。(澳門區主教。因公先期他往。)南甯區司鐸。因內亂途塞。到者法籍僮童和李四位華籍。記者一人。及神學修生一人。適前一日。由檳榔嶼宗座大學院回者。各教區外籍司鐸四十人。港區華籍司鐸一人。學校之修道教員三人。七種之修會修女生十七人。外賓有駐港法正副領事官。法軍艦正副艦長。廣東省政府代表黃君強等。男女教友則接踵摩肩。致無容足。多半跪於堂外。自八鐘開始行禮。直至十一鐘新主教始降福在堂眾人。十一下三刻院長備以盛筵。款待來賓。嘉餽旨酒。海錯山珍。陳列滿桌。聚六修會十六教區之華法意美依爾蘭西班牙籍

人員於一堂。暢談衷曲。真見得公教之所以爲公也。席間唐司鐸定球代表廣西鐸曹晉頌詞。(頌詞見後)祝主教及廣州區顧司鐸由南籠區方司鐸代表。皆有演說。大意皆恭頌主教前途遠大。壽比南山。以得光揚天主國。將見廣西聖教大行云云。末飲以香賓酒。席散時。將近二鐘。乃共撮一影。以作紀念。始盡歡而散。

唐司鐸定球頌詞 主教。因內亂之故。多數司鐸。不能到來與聖主教之禮。予代表廣西鐸曹。得向主教恭祝萬歲。甚以爲榮。衆傳教士。衆國籍司鐸。按良心所指。在天主前。選舉你爲主教。衆既舉你。衆即信任你。並服從你。

主教。吾衆愛你。吾衆敬你。吾衆效你。愛你誠實。敬你道德。效你熱心。但吾舌太鈍。而無口才。說不出吾衆如何敬愛你。惟有服從你的命令。冀得稍減你的負擔。

你的同鄉柯斯達。孟德區主教。嘗慣誦一短句。所遇無論順逆。都曰。亞孟。(意謂天主你的聖意如是。吾全承行你旨。)

共產黨。曾刑戮你司鐸。傷害你教士。你曰。亞孟。飛機

近事... 教中新聞

曾擲炸彈炸毀你經堂你曰。亞孟。(八月十三日。正開始作避靜神工。忽接南甯來電。謂飛機擲炸彈。炸毀大經堂。死傷甚衆。)來日修復一新。外教整千累萬。皈依聖教。教友熱心。你曰。亞孟。

隣近教區。亦嘗引聖經之言。以謂吾廣西。吾妹尙幼。未曾養育。教友少。而宣教人員亦缺乏。吾衆至今。亦不過僅一小羣。人謂。梧州城無教友。亦可以對吾教區而言。但是我們甚希望。廣西人民。皈依聖教之日。在你授職任內。如你曾在桂平白沙傳道。週圍有無數鄉村。來皈依聖教。

是即吾衆恭賀你之真情實意。此外並無別物。可獻於你。惟有所求天主。保佑吾主教。神形康泰。萬壽無疆。亞孟。(譯自法文)(悼卿)

### ●崇明公教進行會第二支會開成立

會記 八月十五日爲崇明公教進行會。第二支會成立之日。是日適逢聖母升天瞻禮。各會教友來堂與禮者。爲數極多。彌撒後。監督李司鐸。率全體會員。至議事所

振鈴開會。先由監督畧述本會之宗旨。進行二字之解釋。與會員生前死後之各種職務權利。繼由總支部會長董君玉書。陳述本會之規則。及各種進行之方法。畢由監督選委黃君仁奎爲本支會會長。徐君昌安爲書記。兼會計之職。繼由衆會員選舉黃君仲台爲副會長。及蘇君振林等七人爲評議員。後有會長起立。謙言本人才能淺薄。難以勝任。以後當竭盡綿力。以盡厥職。并望各會員互相策勵。使本會日臻完美。庶不負監督李公成立本會之苦心云云。辭畢。念聖母禱文散會。(來稿)

### ●江西餘江天主堂被共匪蹂躪誌畧

共匪禍贛。至今極矣。贛省八十一縣。而被其流毒者。七十有三。赤餒薰天。腥紅滿地。大好山河。何堪回首。餘江教堂。在昔被軍隊佔駐。騷擾不堪。傳教事業。多行中止。然不意灰燼餘生。喘息甫定。而有八月十一夜之事。生發也。當衆方恬睡。明河在天。月色皎潔。而鎗聲忽起。來如驟雨。急如鳴鞭。須臾而全城即失。守城兵士。夢鄉飲彈。轉入永夢。餘則繳械投降。或負鎗而逃。毫未抵抗。居民萬餘。悉爲釜中

游魚。共匪據城三日。而殺人以六百計。倘盤踞月餘。則全城無噍類矣。若夫姦淫搶奪。叫囂墜突。則爲餘江守土以來。未有之奇劫也。當共匪入城時。堂中適有外國司鐸一。本籍司鐸二位。聞賊殺聲。帳中驚起。槍猝避入民家。紅軍屢來搜檢。幸未破獲。實上主之特佑也。堂中先生司事等五人。逃不及避。爲匪所縛。擁出鎗斃。忽爾中途折回。畧加詢審。以非重要份子。釋而出之。然死生之間。千鈞一髮。亦云險矣。堂中聖物用具等項。擄毀一空。或爲農共。捆載而去。共匪去後。司鐸入堂。殘廢狼籍。觸目心酸。門戶洞穿。秋風淅瀝。尤覺蕭條。余身歷其地。知共匪酷烈矣。然事尤有不幸者。乃三日援軍至。將全堂霸佔。司鐸先生等。逐而出之。彼援軍來救難民。何教堂獨非難民。必出此雪上加霜之忍耶。主教聞劫返堂。查視損失。亦遭拒入。鵲巢鳩居。勦匪何云哉。吁嘻。風雨淒淒。邦國多亂。士不用命。胡復何言。

(來稿)



# 中外大事表 (凡事發生之日多以載於各報者為憑)

八月廿一日豫東方面中央軍向陳留通許推進 夏斗寅升任總指揮陳誠升任軍長 第一軍團總部移濟武穴匪共已被擊潰 中常會推戴傅賢劉紀文慰勞前方將士

廿二日平漢線中央軍已越和尚橋進逼新鄭 蔣任孫桐軒為濟南警備司令 粵軍封鎖撫河 蘇俄處決匪銀者九名 英國與伊拉克互換盟約附件

廿三日馮軍一部分有力部隊及武器糧食等運回陝西 天津警備司令部遇炸 討共軍分兩路入贛何健在贛指揮 國府下令准許敵方將士來歸

廿四日劉峙電告攻克禹城 隴海線馮軍集蘭封取守勢 波蘭內閣辭職 秘魯發生內亂

廿五日泰安城內晉軍全被馬鴻逵部繳械 粵軍分三路攻來賓賓陽 戴季陶劉紀文出發勞軍 秘魯內閣總辭職

廿六日蔣總司令頒發告敵方將士書 漯河軍事會議決定進攻許鄭計劃 國際聯盟發表巴力斯坦報告 秘魯總統辭職

廿七日中央飛機到北平擲炸彈 三省綏靖會議開幕 首都市民舉行祝捷大會

廿八日三省綏靖會議通過勦匪實施大綱等案 陳國輝部在德化與盧部劇戰 秘魯軍政府又倒

廿九日熱河湯玉麟部奉調入關分駐昌平通州通慮北甯路恢復通軍 賴心輝在宜昌被捕 蘇俄決將中東路股票售與美國資本團 阿真廷時局不穩

卅日張學良自北戴河回瀋 鄧英師部移駐贛州 巴西突起革命 日勞農黨分裂

卅一日范石生部進佔興安向陝挺進 武漢行營頒布湘鄂贛剿匪計劃大綱 遼省府通電乞賑水災 羅霖公乘藩內師開抵長沙 波蘭國會解體

九月一日中央軍佔領民權縣 四路軍在長沙附近與匪共接觸 甘肅復遭地震及雹災 俄方否認讓售中東路股票 波蘭召開市民大會

二日中央軍包圍杞縣 桂軍韋雲淞部退出南甯 立法院會議討論民法草案 行政院會議決議全國內政會議無期延期 匈牙利民衆游行暴動 印度和平調判無望

三日中央軍克復柳林集 廣饒晉軍全體解決 朱黃共軍攻四路軍陣地已被擊潰 八路軍分兩路攻遷江 阿真廷醞釀政變

四日湘勦匪軍全線出擊大獲勝利 余漢謀都向南甯挺進 西印度羣島颶風過境 蘇俄發覺反政府陰謀

近事... 中外大事表

近事... 中外大事表

五日長沙匪共全被擊退 滇軍一部抵欽州領取軍械  
 運桂 國府決議改組山東安徽兩省政府 印度和平談判決裂  
 六日何健分三路追擊匪共已過跳馬湖柳梨市東山之線 張學良電蔣表明態度 立法院二讀通過民訴法 仰光西北發生劇烈地震  
 七日平漢線中央軍布置完畢開始總攻 湘省匪共竄澧醴一帶何應欽令魯滌平出兵堵截 粵軍增防東江北江 阿真廷革命告成  
 八日豫省西華扶溝一帶戰事頗烈 滇軍盧漢部進抵武鳴羅霖等部向平潯搜索匪共 全印大會會長尼赫魯出獄  
 九日隴海線中央軍前部進越內黃車站 英藍使與王外長談商中英間各懸案 巴西醞釀革命  
 十日中央軍克復太康 魯省委韓復榘等宣誓就職 何應欽乘飛機視察湘東陣綫 荷屬坤甸華僑寓區大火 美國加緊限制外人入境  
 十一日楊虎城部有抵登封訊 湘東共軍再犯四路軍陣地當經擊退 唐紹儀抵香港 國際聯盟會議開幕 波蘭大捕反動派  
 十二日徐源泉部包圍通許 張桂軍大部向桂林移動 國府決議陳嘉佑免職查辦 外交部發表對中外商人聲明書

四百八十

十三日蕭之楚電告逼近開封 通許扶溝登封臨汝一帶激戰 民訴法三讀通過 遼西水災賑會成立  
 十四日隴海線中央軍積極進攻破敵三道防線 余漢謀部佔領遷江 伊拉克開始反英 瑞士增加陸軍預算  
 十五日中央軍佔領許田向潯川長葛進擊 四路軍危宿鐘羅藩瀛劉建緒三師長奉令免職 國府招待達賴代表 德國總選舉結果社會民主黨票數最多  
 十六日中央軍克復考城扶溝密縣等處 中政會外交組討論中英庚款及法權問題 國府公布整理招商局條例  
 十七日中央軍克復臨潁 柳州桂軍陸續向桂林撤退 中日電信會議開幕 日樞府精查委員會可決海約案  
 十八日張學良通電主張息兵聽中央主張 遼軍動員進取平津 閻錫山表示決意下野 晉軍由各前線總退卻將集中石家莊一帶  
 十九日中央軍克復許昌 遼軍開抵唐山 中政會議決定承認秘書新政府 何鍵赴株州督勦匪共 美國務院草就取消領判權之使行辦法  
 二十日東北軍一部抵塘沽 馮軍開始向鄭退卻 汪精衛等離平赴石莊 中央要人會商北方善後辦法 湘勦共軍分抵潯陽醴陵 英經濟調查團啓程來華  
 民國十九年十月 南京主教 姚淮

民國十九年十月

新出版

中華天主教教區全圖

Magna Mappa colorata 99 missionum in Sinis

cura Bureau sinologique de Zi-ka-wei edita. \$1.25

Circuli 1200 in China (Christ. Sinenses et romanis postalis, -  
Densitas in stratiacum [1:100,000] et civiles, etc. - (Im. 21" Im. 10")

徐家匯光啟社編製之中華天主教教區大掛圖,現已出版,目下全國九十九教區,完全列入。共有地名約一千二百,中文外又加郵局通行之譯音。圖角附有各區教友稀密圖,及傳教士一覽圖,皆用彩色標別之。

定價每幅大洋一元二角五分

新出版

Novus liber

庇護第十一教育通牒

現正印刷價約大洋八分

Litteræ encyclicæ IN XI de Educatione Juventutis.

Ling. gallica 法文 \$0.20 Ling. anglica 英文 \$0.20

Lingua Sinensi: sub prelo —

Præcium probabile \$0.08

第三版

3<sup>a</sup> editio

Nº 808-1. 今日社會的問題 第三版

每册大洋五分

Quæstiones sociales hodierni temporis. Litteræ collectivæ episcoporum Austriae (29 nov. 1925) anno 1928 translata per Bureau sinologique (18 x 12 cm. 46 pag. \$0.05

此書原係奧國衆主教公函,徐家匯光啟社譯行。書分三大題。

一,經濟放任主義。與資本主義。二,社會主義,共產主義,與過激主義。三,工作與產業。各題詮解詳明。各種主義之孰是孰非,孰可孰不可,條分縷析。雖寥寥數頁,而天主教對於今日社會問題之思想,盡於斯矣。

Series "Mélanges de Zi-ka-wei" (Bureau sinologique, a 1928)

808-1	今日社會的問題 Epist. episc. Austriae de quaest. social.	\$ 0.05
141-2	人生觀 De anima et vita futura	.. \$ 0.04
173-2	家庭教育簡編 Educatio domi a parentibus faciendâ	.. \$ 0.035
731	八十年來之江南傳教史 Missio Kiang-nan a 1840 ad 1922.	\$ 0.065
111	慈善事業簡畧 Historia caritatis christianae.	\$ 0.09
93-3	天主教適合人理 Catholicismus convertit homini.	.. \$ 0.035
808-2	教皇良十三勞工地獄 Lacye "Rerum novarum	.. \$ 0.09
131	庇護十一世辭通書 Invev. d. Exercitus spiritual	.. \$ 0.05
804-3	社會法 Code social Textus Sinensis 華文	\$ 0.08
	Textus Gallicus et. Sinensis 法華合訂	\$ 0.16

庇護第十一教育通牒 Invev. de Educatione sub prelo

Crucifix cloisonnés	琺瑯苦像	Plateaux présentation . . .	承盤
Custodes, porte-Dieu	供聖體小盒	Porte-missels . . . . .	彌撒經架
Decoupons à hostie	阿斯的亞碟子	Potence pour lampes .	柱壁燈架
Encenseurs et navettes	吊爐香船	Purificatoires . . . . .	洗手爵
Expositions	像龕與聖體寶座	Reliquaires . . . . .	聖骨龕
Fers à hostie . . . . .	阿斯的亞鉗	Reparations . . . . .	修理
Fontaines lave-mains	洗手水箱	Sonnettes . . . . .	小鈴
Girandoles . . . . .	柱壁燈架	Souches . . . . .	假蠟燭管
Grilles	聖體欄杆與鐵柵門	Statues en métal . . . . .	渾身像
Lampes de sanctuaire	聖體燈	Statues-bustes . . . . .	半身圓像
Lampes avec potence	柱壁聖體燈	Stat. Enf. Jésus de C.	馬槽聖嬰像
Lampes veilleuses	小聖體燈	Thabois en cuivre	發光座
Lanternes ou torches .	抱蠟燈	Torches tôle peinte	花鉛皮抱蠟燈
Lustres . . . . .	百枝燈	Truelles épiscop.	主教行禮坭鑿
Ostensoirs	聖體發光	Vases à fleurs, bronze	銅花瓶

N°	cm.	Bronze		N°	cm.	Cloisonné	
		Arg.	Doré			Arg.	Doré
1450	22 × 14		86.60	1553	23 × 11	86.00	88.00
1451	22 × 14		6.00	1454	14 × 9	4.00	5.00
1452	22 × 14		6.00	1455	11 × 6	3.00	4.00
1453	18 × 14		6.00	1456	11 × 6	3.00	4.00
1454	19 × 13		8.00	1457	7 × 4	1.00	1.40
1455	18		6.00	1451	25 × 9	7.00	10.00
1456	17 × 12		7.00	1452	22 × 7	5.50	8.00
1457	19 × 14		6.00	103	10 × 7	7.00	8.50
1432	6 × 5	80.20	0.40	98	14 × 10	10.00	14.00
1411	3 × 3	0.20	0.40	109	15 × 5	2.50	3.00
1438	3 × 3		0.30			0.35	0.40
1413	3 × 3	0.15	0.30			0.35	0.40
1440	3 × 3	0.20	0.30				
1441	4 × 4	0.30	0.40	1450-1457			
1442	4 × 4	0.30	0.40	<i>Patene ad communionem fidelium.</i>			
1443	4 × 3	0.25	0.35	1432-1440			
1444	3 × 3	0.20	0.30	<i>Numismata Apostolatus orationis</i>			
1445	3 × 3	0.20	0.30	1441-1446			
1446	2 × 2	0.10	0.20	<i>Num. Croisade eucharistique.</i>			
				<i>Cetera numismata nec facimus nec vendimus.</i>			